

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神

Do Not Fear, For I Am Your God

大齋第四主日聯合崇拜

Fourth Sunday In Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年三月廿七日

The Twenty-seventh Day of March 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

| | | |
|---------------------------|---|---|
| 唱 詩 *HYMN | #37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION " | 立 |
| 始禮聖頌 INTROIT | #625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE " | 坐 |
| 宣 召 CALL TO WORSHIP | 約翰一書 1 John 4: 14 父差子作世人的救主,這是我們所看見且作見證的。 And we have seen and testify that the Father has sent His Son to be the Savior of the world. | 坐 |
| 牧 禱 PASTORAL PRAYER | 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao | 坐 |
| 主 禱文 THE LORD'S PRAYER | #649 | 坐 |
| 唱 詩 *HYMN | #331 『我來歌』 " JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA " | 坐 |
| 啓 應文 RESPONSIVE READING | 詩篇 Psalm 32: 1-11 | 坐 |
| 獻 詩 ANTHEM | 詩班 CHOIR | 立 |
| | 『有福的確據』 " BLESSED ASSURANCE " | |
| 讀 經 SCRIPTURE LESSON | 哥林多後書 2 Corinthians 5: 16-21 | 坐 |
| 講 道 SERMON | 『和好的職分』 " THE MINISTRY OF RECONCILIATION " | 坐 |
| 榮 耀 頌 *GLORIA PATRI | | 立 |
| 報 告 ANNOUNCEMENTS | | 坐 |
| 奉 獻 OFFERING | 請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service. | 坐 |
| 獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE | #644 | 立 |
| 差 遣 *DISMISSAL | 梁燊南長老 Elder San Leong 在聖殿崇拜上帝以後,你們要踏進世界去,依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們! Go forth into the world after Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen. | 立 |

阿們頌 AMEN*

#675

立

唱詩 *HYMN

#618 『恩友歌』

立

" WHAT A FRIEND WE HAVE IN JESUS "

*please stand

啟應文：詩篇32篇 1-11節

主席啟：得赦免其過，遮蓋其罪的，這人是有福的！

會眾應：凡心裡沒有詭詐，這人是有福的！

啟：我閉口不認罪的時候，因終日唉哼而骨頭枯乾。

應：黑夜白日，祢的手在身上沉重；我的精液耗盡，如同夏天的乾旱。

啟：我向祢陳明我的罪，不隱瞞我的惡。我說：我要向耶和華承認我的過犯，祢就赦免我的罪惡。

應：為此，凡虔誠人都當趁祢可尋找的時候禱告祢；大水泛溢的時候，必不能到他那裡。

啟：祢是我藏身之處；祢必保佑我脫離苦難，以得救的樂歌四面環繞我。

應：我要教導你，指示你當行的路。我要定睛在你身上勸戒你。

啟：你不可像那無知的騾馬，必用嚼環轡頭勒住他。不然，就不能馴服。

應：惡人必多受苦楚。惟獨倚靠耶和華的，必有慈愛四面環繞他。

同讀：你們義人應當靠耶和華歡喜快樂。你們心裡正直的人，都當歡呼。

Responsive Reading: Psalm 32: 1-11

- 1 Blessed is he whose transgressions are forgiven, whose sins are covered.
- 2 Blessed is the man whose sin the Lord does not count against him and in whose Spirit is no deceit.
- 3 When I kept silent, my bones washed away through my groaning all day long.
- 4 For day and night your hand was heavy upon me; my strength was sapped as in the heat of summer.
- 5 Then I acknowledged my sin to you and did not cover up my iniquity. I said, "I will confess my transgressions to the Lord" and you forgive the guilt of my sin.
- 6 Therefore let everyone who is godly pray to you while you may be found; surely when the mighty waters rise, they will not reach him.
- 7 You are my hiding place, you will protect me from trouble and surround me with songs of deliverance.
- 8 I will instruct you and teach you in the way you should go; I will counsel you and and watch over you.
- 9 Do not be like the horse or the mule, which have no understanding but must be controlled by bit and bridle or they will not come to you.
- 10 Many are the woes of the wicked, but the Lord's unfailing love surrounds the man who trusts in Him.
- 11 Rejoice in the Lord and be glad, you righteous; sing, all you who are upright in heart!

講道經文：哥林多後書 5:16-21

- 16 所以，我們從今以後，不憑著外貌認人了。雖然憑著外貌認過基督，如今卻不再這樣認祂了。
- 17 若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。
- 18 一切都是出於上帝；祂藉著基督使我們與祂和好，又將勸人與祂和好的職分賜給我們。
- 19 這就是上帝在基督裡，叫世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上，並且將這和好的道理託付了我們。
- 20 所以，我們作基督的使者，就好像上帝藉我們勸你們一般，我們替基督求你們與上帝和好。

報告事項

21 上帝使那無罪的，替我們成為罪，好叫我們在祂裡面成為上帝的義。

Scripture Lesson: 2 Corinthians 5:16-21

- 16 So from now on we regard no one from a worldly point of view. Though we once regarded Christ in this way, we do so no longer.
- 17 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; the old has gone, the new has come!
- 18 All this is from God, who reconciled us to Himself through Christ and gave us the ministry of reconciliation;
- 19 that God was reconciling the world to Himself in Christ, not counting men's sins against them. And He has committed to us the message of reconciliation.
- 20 We are therefore Christ's ambassadors, as though God were making His appeal through us. We implore you on Christ's behalf: Be reconciled to God.
- 21 God made Him who had no sin to be sin for us, so that in Him we might become the righteousness of God.

詩班獻詩歌詞

有福的確據

有福的確據，耶穌屬我！我今得先嘗主榮耀喜樂！為父神後嗣，
救贖功成，由聖靈重生主寶血洗淨。
完全的順服，萬事安寧，我在救主裏福樂滿心靈；常儆醒等候，
仰望主來，充滿主恩惠，永享主慈愛。

副歌：這是我信息，是我詩歌，讚美我救主，晝夜唱和。這是我信息，
是我詩歌。讚美我救主，晝夜唱和。

BLESSED ASSURANCE

Blessed assurance, Jesus is mine! Oh, what a foretaste of glory divine!
Heir of salvation, purchase of God, born of his spirit and washed in His blood!
This is my story, this is my song, praising my Saviour, all the day long;
This is my story, this is my song, praising my Saviour, all the day long.

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊如需要 **2021** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
5. 中年團契例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
6. 下主日(四月三日)是大齋第五主日聖餐崇拜，請各兄姊虔潔心靈，回堂守主聖餐。
7. 今年大齋期由三月二日至四月十六日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪，多作自省，並在復活日與基督一同復活過來，靈性生命得以更新成長。
8. 長老、賴神、福音、恩信四教會因疫情關係，今年繼續暫停舉行聯合省墓崇拜。

基督受難節聖餐暨聖樂崇拜

Good Friday Holy Communion Service

日期 Date: 主曆二零二二年四月十五日 April 15, 2022
時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.
地點 Venue: 本會聖堂 Church Sanctuary
講員 Preacher: 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao

本堂詩班獻唱 "The Last Week"
The Choir will present "The Last Week"

請各兄姊屆時赴會

All members are encouraged to attend the service.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

| | 今主日 (三月廿七日) 大齋第四主日崇拜 | 下主日 (四月三日) 大齋第五主日聖餐崇拜 |
|--------------|-------------------------|---|
| 講員/主席 | 邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老 | 李澤華牧師 / 關悅雄長老 |
| 指揮/司琴 | 林主恩先生 / 江友正女士 | 林主恩先生 / 江友正女士 |
| 招待 | 陳張愛萍長老 | 趙林慕貞女士 |
| 聖餐主禮 聖餐襄禮 | | 梁李萍清長老 梁燊南長老 胡國傑長老 關李月霞執事 梅卓然長老 莫壯慧執事 |
| 聖餐預備 | | 方李芳執事 |
| 聖壇插花 | 邵一嵐宣教師 | 邵一嵐宣教師 |
| 錄音/音響 | 黃惠賜執事 | 黃惠賜執事 |

二零二二年四月份主日聯合崇拜輪值表

| | | 主 席 | 講 員 |
|-----|--------------|-------|--------|
| 3日 | 大齋第五主日聖餐崇拜 | 關悅雄長老 | 李澤華牧師 |
| 10日 | 棕枝主日崇拜 | 方李芳執事 | 李澤華牧師 |
| 15日 | 基督受難節聖餐暨聖樂崇拜 | 梁燊南長老 | 邵一嵐宣教師 |
| 17日 | 基督復活主日崇拜 | 梁美娥長老 | 李澤華牧師 |
| 24日 | 主日崇拜 | 梁燊南長老 | 邵一嵐宣教師 |

獻 花

伍黃碧霞女士紀念家翁姑、父母親、先夫伍紹璇先生、叔伍錦安先生
林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、
劉浪波夫人、朱譚綺琪女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

WELCOME!

| | March 27, 2022 4 th Sunday in Lent | April 3, 2022 5 th Sunday in Lent |
|---------------------------|--|---|
| SPEAKER: | Evangelist Elaine Shao | Reverend Dr. Bayer Lee |
| WORSHIP LEADER: | Elder San Leong | Elder Henry Quan |
| CONDUCTOR: | Mr. Daniel Lam | Mr. Daniel Lam |
| ORGANIST: | Ms. You Zheng Jiang | Ms. You Zheng Jiang |
| COMMUNION OFFICIANTS: | | CRE Peng Leong |
| | | Elder San Leong |
| COMMUNION ASSISTANTS: | | Elder Kenneth Wu |
| | | Elder Milton Mui |
| | | Deacon Susan Quan |
| | | Deacon Rosalynn Mok |
| RECORDING / SOUND SYSTEM: | Deacon Virgil Wong | Deacon Virgil Wong |

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** today immediately after Sunday Combined Service.
- 4) **Annual Offering Receipt** will be issued upon request for filing Tax Return of 2021.
- 5) **Holy Communion Sunday ...** April 3, 2022.
- 6) **Lent...** from March 2 to April 16, 2022 not including Sundays.
- 7) **Joint Memorial Service at Kensico Cemetery** will be suspended this year.
- 8) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.